

Distr.: General
11 August 2008
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الثالثة والستون

الجمعية العامة
الدورة الثانية والستون
البند ١٦ من جدول الأعمال
النزاعات التي طال أمدتها في منطقة مجموعة
بلدان جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا
وآثارها على السلام والأمن والتنمية على
الصعيد الدولي

رسالتان متطابقتان مؤرختان ٩ آب/أغسطس ٢٠٠٨ موجهتان إلى الأمين
العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل البيان الصحفي المرفق طيه الصادر عن حكومة جورجيا في
٩ آب/أغسطس ٢٠٠٨ بشأن الحالة في جورجيا.

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة
ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) إيراكلي ألاسانيا
الممثل الدائم



مرفق الرسالتين المتطابقتين المؤرختين ٩ آب/أغسطس ٢٠٠٨ الموجهتين إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

بيان صحفي صادر عن حكومة جورجيا

٩ آب/أغسطس ٢٠٠٨

روسيا تقصف مواقع المصالح الاستراتيجية لجورجيا وأوروبا والولايات المتحدة الأمريكية

أقدمت القوات الجوية الروسية في وقت متأخر من ليلة أمس على إطلاق ٣٠ قنبلة على ضواحي تبليسي. بمحاذاة خط أنابيب باكو - تبليسي - جيهان وخط أنابيب شاهينيز الموازي له اللذين ينقلان النفط والغاز إلى أوروبا والولايات المتحدة الأمريكية. وانفجرت ٢٨ قنبلة من بين القنابل الثلاثين، وسقطت عدة قنابل منها على بعد خمسة أمتار من خطي الأنابيب.

وتتجاوز هذه الهجمات بكثير نطاق قصف أي من المصالح الاستراتيجية الجورجية البحتة. فخط أنابيب باكو - تبليسي - جيهان ينقل يوميا حوالي ٨٠٠ برميل في اتجاه تركيا وأوروبا والولايات المتحدة الأمريكية، وينقل خط أنابيب شاهينيز يوميا ٦ ملايين متر مكعب من الغاز إلى أوروبا.

وتشكل هجمات روسيا تهديدا مباشرا للمصالح الاستراتيجية لأوروبا والولايات المتحدة الأمريكية في الوقت الذي يعاني فيه العالم من ارتفاع أسعار الطاقة. فضلا عن ذلك، تسعى روسيا إلى تشديد قبضتها على أسواق الطاقة الأوروبية بجعل عدة بلدان أوروبية تعتمد بشكل يكاد يكون كاملا على الإمدادات الروسية من الطاقة.